

## mOthertongue

---

Volume 15 Spring

Article 14

---

2009

# Ambassadeur van Cultuur / Ambassador of Culture

Frans Weiser

*University of Massachusetts Amherst*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Weiser, Frans (2009) "Ambassadeur van Cultuur / Ambassador of Culture," *mOthertongue*: Vol. 15 , Article 14.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol15/iss1/14>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

# Ambassadeur van Cultuur

Frans Weiser

(Niet te geloven!  
He, je moet even naar de t.v. kijken  
Wat een zijksnor)  
En daarin heeft ze misschien gelijk:

Haar neef, een microfoon in zijn gezicht  
Radeloos en voelt zich verplicht  
Te beantwoorden  
Maar weet niets te zeggen  
Kan niet gewoon doen  
Staart hij, in plaats daar van,  
(zit hij voor de berechting van Kafka?)  
Net alsof hij naar de kijkers zit te kijken  
(Moet hij niet schrikken zo)  
Aan de andere kant van het fototoestel  
(Jij weet dat hij een amerikaan is, want  
Het blauwe kauwgumpje glimlacht  
Elke keer als hij het zelf probeert te doen)

Maar het lukt niet  
Hoe vaker hij zegt dat hij een buitenlander is  
Hoe sneller hij vragen krijgt  
Die film gaat over de ouwe president  
(en jouw neef, geheel verloren, doet alsof  
De clown uit de Verenigde Staten  
Die iedereen wil zien  
Die iedereen al heeft gezien op het scherm en  
Ook in alles wat al eerder is gekomen)  
Bedankt, Hollywood, bedankt  
Is dat wat hij denkt?

# Ambassador of Culture

(Unbelievable!

Hey, come take a look at the T.V.

What a jackass)

And with that perhaps she is correct:

Her cousin, a microphone in his face

Trapped and feeling forced

To answer

But doesn't know what to say

Can't act calm and cool

He simply stares instead

(is he on trial, Kafka style?)

As if he were viewing the viewers

(he shouldn't freak out like that)

On the other side of the camera

(You can tell he's an American

The blue gum laughs

Every time he tries to do the same)

But it doesn't work

The more he says he's a foreigner

The faster the questions come

The film is about the old president

(and your cousin, completely lost, plays it out

The clown from the States

That everyone wants to see

That everyone has already seen on the screen and

Also in everything that has come before)

Thanks, Hollywood, thanks

Is that what he thinks?

No, his ability to form  
An entire thought has gone  
(How perfect  
Where did your grandfather get to?  
This child needs to articulate better)  
A great parody  
(the film or him?)  
But he does not act as a president  
Only a flag that blows  
Without direction, without hope  
Still trapped, still feeling forced  
Thank god there are other news stories  
That can save the situation  
(Enjoy yourself  
We can see it again every 30 minutes  
Call up the Chinese take-out, we won't need to rent a flick tonight)

Nee, zijn vermogen om een hele gedachte  
Te formuleren is weg  
(Wat prachtig  
Waar is Opa gebleven?  
Dit kind moet beter artikuleren)  
Een grote parodie  
(de film of hij?)  
Maar hij fungeert niet als een president  
Alleen een vlag die vliegt  
Zonder kans, zonder richting  
Nog steeds radeloos, zich verplicht voelend  
Gelukkig zijn er andere nieuwsberichten  
Die de situatie kunnen redden  
(Vermaak je  
We kunnen het nog een keer zien elke 30 minuten  
Bel het Chinese tentje, we hoeven vanavond geen film te halen)